Circulaire N° 3 : obtention des visas pour voyager entre France et Suisse

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue économique franco-suisse**

Band (Jahr): **19 (1939)**

Heft 8

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

CIRCULAIRE N° 3

CHAMBRE DE COMMERCE SUISSE EN FRANCE

SIÈGE SOCIAL : 16, AVENUE DE L'OPÉRA, PARIS (1ER)
Téléphone : OPÉRA 15-80 Adr. Tél : COMMERSUIS-PARIS 111
Chèques Postaux Paris **32-44** Lausanne **II.1072**

SECTION DE LILLE
22, Rue de Tournai
TÉLÉPHONE : **544-01**

SECTION DE LYON
6, Quai du Général-Sarrail
TÉLÉPHONE : LALANDE **06-70**

SECTION DE MARSEILLE
7, Rue d'Arcole, 7
TÉLÉPHONE : DRAGON **72-06**

SECTION DE STRASBOURG
10, Rue des Francs-Bourgeois
TÉLÉPHONE : **287-17**

Paris, le 29 septembre 1939.

AUX ADHÉRENTS DE LA CHAMBRE DE COMMERCE SUISSE EN FRANCE

OBTENTION DES VISAS POUR VOYAGER ENTRE FRANCE ET SUISSE

Messieurs,

Le grand nombre des demandes de renseignements reçues ces jours-ci par notre Secrétariat Général, au sujet de la question indiquée ci-dessus, nous amène à vous communiquer les quelques indications, d'un caractère absolument provisoire, que nous avons pu recueillir à ce sujet :

La frontière franco-suisse doit être considérée, jusqu'à nouvel ordre, comme **fermée,** dans les deux sens, pour les personnes de toutes nationalités.

Néanmoins des visas, autorisant le passage de France en Suisse ou vice-versa, peuvent être accordés, à titre exceptionnel, par les Administrations suivantes :

I. — DE FRANCE EN SUISSE

A. — **Pour les Français :**

1. Obtention auprès de la Préfecture de Police à Paris, ou auprès des Préfectures en province, d'un visa de **sortie de France.**
2. Obtention auprès de la Légation de Suisse à Paris, ou auprès des Consulats de Suisse en France, d'un visa **d'entrée en Suisse.**

B. — **Pour les Suisses :**

1. Obtention auprès de la Préfecture de Police de Paris, ou auprès des Préfectures en province, d'un visa de **sortie de France.**
2. Pas de visa pour l'**entrée en Suisse.**

II. — DE SUISSE EN FRANCE

A. — **Pour les Français :**

1. Pas de visa pour la **sortie de Suisse.**
2. Obtention auprès de l'Ambassade de France à Berne, ou auprès des Consulats de France en Suisse, d'un visa d'**entrée en France.**

B. — **Pour les Suisses :**

1. Pas de visa pour la **sortie de Suisse.**

2. Obtention auprès de l'Ambassade de France à Berne, ou auprès des Consulats de France en Suisse, d'un visa d'**entrée en France.** (D'après ce que nous indiquent certains de nos adhérents, les administrations précitées veulent bien faciliter cette formalité, dans la mesure du possible, aux Suisses **démobilisés** qui désirent rentrer en France pour y reprendre leur activité civile.)

En raison du grand nombre des visas demandés, les délais normaux pour leur obtention, tant en France qu'en Suisse, paraissent être actuellement assez longs (une à trois semaines, si ce n'est davantage). Nous répétons du reste que ces visas ne sont accordés, de part et d'autre, qu'à titre absolument exceptionnel. A notre connaissance, il n'est pas possible d'obtenir des visas **d'aller et retour ;** il faut prévoir, par conséquent, que si l'on se rend de l'un des pays dans l'autre, on ne pourra faire le voyage de retour avant un nombre de semaines indéterminé. Nous espérons vivement que cet état de choses pourra être bientôt amélioré ; des modifications peuvent être apportées, d'un jour à l'autre à ce qui précède ; nous nous efforcerons de vous en aviser le plus rapidement possible.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments les plus dévoués.

Le Secrétaire général
de la Chambre de Commerce Suisse en France,
G. de PURY.

S. A. GALLODANA, Noisy-le-Sec

BRUNO BENDEL INGR. DIPL. E.P.Z.

BÉTON ARMÉ
MAÇONNERIE
PLATRERIE
CHARPENTE
TERRASSEMENT

CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES
PAVILLONS, VILLAS
IMMEUBLES
TRANSFORMATIONS
RÉPARATIONS, ENTRETIEN

ÉTUDES - PROJETS - CALCULS STATIQUES
EXÉCUTIONS

TÉLÉPHONE NORD **2733**
» **2734**

TÉLÉGRAMMES
GALLODANA PARIS